

The University of the State of New York

**SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION**

**ITALIAN**

**Monday, June 22, 2009 — 9:15 a.m.**

This booklet contains Parts 2 through 4 of the examination. Part 1, Speaking, has already been administered.

When your teacher tells you to, turn to the last page of the booklet, which is the answer sheet. Fold the last page along the perforations and, slowly and carefully, tear off the answer sheet. Then fill in the heading of your answer sheet.

When you have completed this written test, you must sign the statement printed at the end of the answer sheet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the test and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the test. Your answer sheet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

The use of any communications device is strictly prohibited when taking this examination. If you use any communications device, no matter how briefly, your examination will be invalidated and no score will be calculated for you.

**DO NOT OPEN THIS TEST BOOKLET UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO.**

Copyright 2009  
The University of the State of New York  
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT  
Albany, New York 12234

**No part of this test may be reproduced and/or transmitted  
by any means without written permission.**

## Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for Parts 2a, 2b, and 2c.

### Part 2a

*Directions* (1–10): There are 10 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in Italian *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [20]

- |   |   |
|---|---|
| <p>1 What does Elena enjoy doing?<br/>(1) playing a musical instrument<br/>(2) talking with her friends<br/>(3) riding her new bicycle<br/>(4) reading books</p> <p>2 What does your host brother suggest that you do?<br/>(1) play a game                      (3) watch a movie<br/>(2) go shopping                      (4) listen to music</p> <p>3 What does your host sister want to do?<br/>(1) go to sleep                      (3) prepare a meal<br/>(2) visit a friend                      (4) go boating</p> <p>4 What are you asked to do?<br/>(1) set the table                      (3) mow the lawn<br/>(2) make the bed                      (4) wash the dishes</p> <p>5 What is your friend doing this week?<br/>(1) painting her room<br/>(2) working with her father<br/>(3) moving into a new home<br/>(4) visiting a different school</p> | <p>6 Where should you meet your friend?<br/>(1) at the mall                      (3) at the library<br/>(2) at her house                      (4) at the bus stop</p> <p>7 What does the salesclerk advise you to do?<br/>(1) go to their other store<br/>(2) order a larger size<br/>(3) choose a different color<br/>(4) wait for a sale</p> <p>8 Who will Pia and her brother meet at the train station?<br/>(1) their uncle                      (3) their mother<br/>(2) their father                      (4) their grandmother</p> <p>9 Where does your friend want to go?<br/>(1) to the park                      (3) to a restaurant<br/>(2) to a museum                      (4) to the zoo</p> <p>10 What does your friend like to watch on television?<br/>(1) game shows                      (3) music programs<br/>(2) sports events                      (4) travel programs</p> |
|---|---|
-

## Part 2b

*Directions* (11–15): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in Italian *twice*, followed by the question in Italian. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

11 Come preferisce passare il tempo libero, Tiziano?

- (1) riposare a casa sua
- (2) andare in montagna
- (3) fare il bagno al mare
- (4) girare tra le antichità

12 Dove deve andare la tua amica?

- (1) in libreria
- (2) in gioielleria
- (3) in pasticceria
- (4) in macelleria

13 Qual è il lavoro dei genitori?

- (1) postini
- (2) avvocati
- (3) poliziotti
- (4) ingegneri

14 Di che cosa parla Roberto?

- (1) di un nuovo videogioco
- (2) di un voto eccellente
- (3) dei parenti
- (4) dei vicini

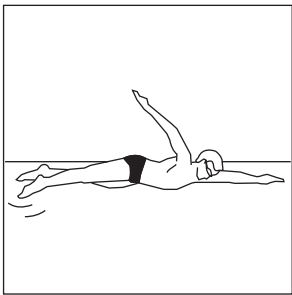
15 Quale stagione preferisce la tua amica?

- (1) l'estate
- (2) l'inverno
- (3) l'autunno
- (4) la primavera

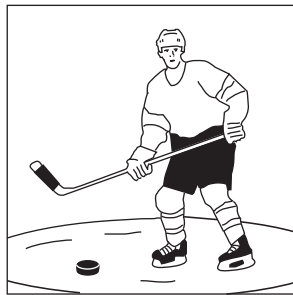
## Part 2c

*Directions* (16–20): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in Italian *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and look at the four pictures in your test booklet. Choose the picture that best answers the question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

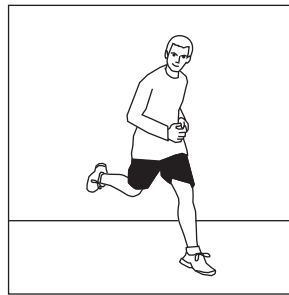
16 In which activity is Antonio most interested?



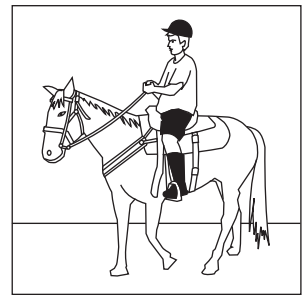
(1)



(2)



(3)

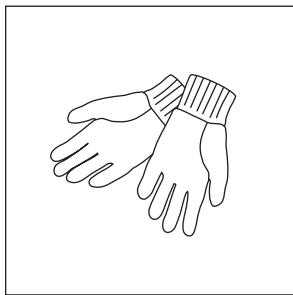


(4)

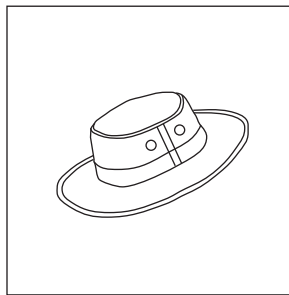
17 What does your friend suggest that you wear?



(1)



(2)



(3)



(4)

18 What does your host brother have to do?



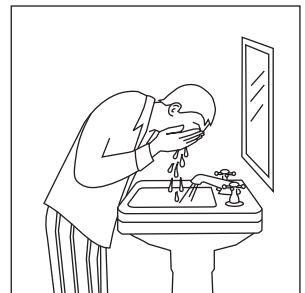
(1)



(2)

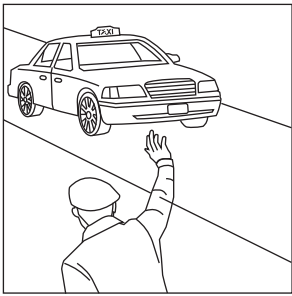


(3)

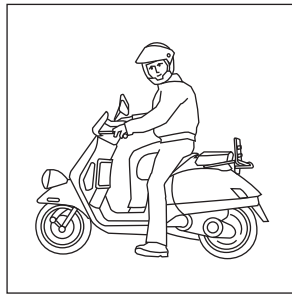


(4)

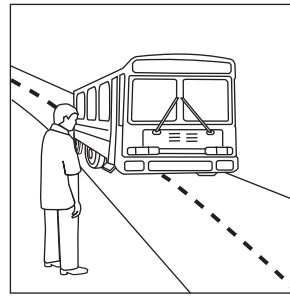
19 How does your host father get to work?



(1)



(2)

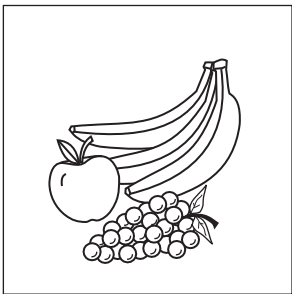


(3)

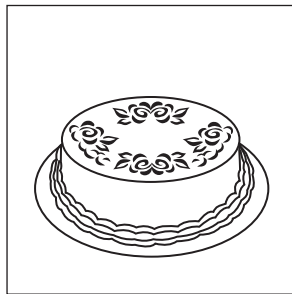


(4)

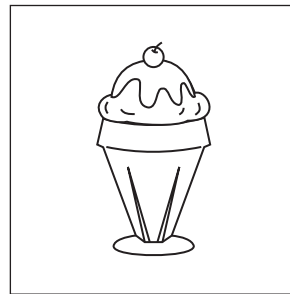
20 What do you have to buy at the supermarket?



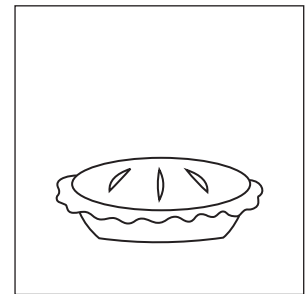
(1)



(2)



(3)



(4)

### Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for Parts 3a and 3b.

#### Part 3a

*Directions* (21–26): There are 6 questions in this part. For each, you must answer a question in English based on a reading selection in Italian. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [12]

21

Cara Raffa,  
io non ho più voglia di tornare a scuola,  
perché in vacanza sto molto bene.  
Che ne pensi?  
–Antonella

■ Vediamo: è vero che in vacanza puoi giocare, dormire, vedere posti nuovi, girare in bici, fare nuove amicizie. Ma, non dimenticare che a settembre a scuola ci sono i tuoi compagni, molte attività sportive e tante cose interessanti da imparare. Pensa a tutto questo! Il ritorno a scuola sarà bello!



21 What advice does Raffa give to Antonella?

- (1) to buy new clothes for school
- (2) to think positively about school
- (3) to write in her journal about school
- (4) to eat a healthy breakfast before school

Compro e vendo videogiochi per tutti i sistemi. **Sabrina Mastroandrea** viale Belgio n° 21, 72100 Brindisi

Compro foto di Sophia Loren, Alberto Sordi ed altri attori. Pago bene. **Susanna Guazzini** via S. Appiano 31/B 50021 Barberino Val D'Elsa (FI)

S.O.S. Compro tutto ciò che esiste sul cantante Jovanotti. Ricambio con poster di Vasco Rossi, oppure con soldi. **Roberta De Amicis** via Dei Pentri n° 20/e 66100 CHIETI.

Cerco qualsiasi cosa sul calciatore della Roma, Totti. Sono grande tifosa di questa squadra di calcio. Pago bene: **Cristina Lamberti** via P.A. Tenolfi n° 33 84013 Cava dei Tirreni (SA)

22 Who is looking for material related to soccer?

- (1) Sabrina Mastroandrea
- (2) Susanna Guazzini
- (3) Roberta De Amicis
- (4) Cristina Lamberti

23

Chiara,  
sono andata da Teresa per aiutarla con i compiti. Non dimenticare di dare da mangiare al cane a mezzogiorno. Ci vediamo verso le tre.

Lisa

23 What is this note about?

- (1) feeding a pet
- (2) finding a watch
- (3) going to a party
- (4) borrowing a book

Gli zaini sono l'accessorio più pubblicizzato e i bambini non sanno resistere al desiderio di «portarsi sulla schiena» i loro beniamini dei cartoni animati. Attenzione però: uno zaino non adatto può compromettere la salute della schiena dei più piccoli, a causa del peso eccessivo del materiale e dei libri.

- Gli accessori indispensabili: lo schienale rigido evita di far premere i libri sulla schiena e di accumulare il peso verso il basso. Le bretelle larghe, ben imbottite e regolabili, bilanciano il peso sulle spalle. La maniglia deve essere robusta e comoda da impugnare.

- La grandezza giusta: lo zaino, misurato al bambino e con la cintura con fibbia, non «balla» perché aderisce bene alla colonna vertebrale.

24 This article gives recommendations about what to consider when buying a

- (1) computer
- (2) cell phone
- (3) backpack
- (4) bilingual dictionary

# VIAMARE 2

RAPPRESENTANZE MARITTIME

SERVIZI DI TRAGHETTI PER:



- GRECIA
- ISOLE GRECHE
- CIPRO
- ISRAELE
- TURCHIA
- EGITTO
- CORSICA
- SARDEGNA

**PREZZI SPECIALI PER GIOVANI  
MENO DI 26 ANNI!**

ASSISTENZA GARANTITA DAL NOSTRO UFFICIO

Per informazioni: **VIAMARE 2 s.r.l. - 20125 MILANO**  
**Via Ponte Seveso, 40 - Tel. 606133-680793 - Tx. 331180**

---

**ORARIO CONTINUATO DALLE ORE 09.00 ALLE 18.30**  
**dal LUNEDÌ al VENERDÌ**

25 What is being advertised?

- |                              |                                    |
|------------------------------|------------------------------------|
| (1) language classes         | (3) special rates for young people |
| (2) employment opportunities | (4) extended hours on the weekend  |



## Alimentari Centri Commerciali

Pasticceria  
*Carraturo  
Vittorio*  
*Napoli*  
Dal 1955  
orario continuato  
dalle 6:00 alle 14.00  
chiuso il sabato  
Via Arangio Ruiz, 46, 48, 50  
C.so Garibaldi, 59

(1)

## Trasporti

**Sticco sped** s.r.l.  
  
SPEDIZIONI  
INTERNAZIONALI  
ASSISTENZA  
E CONSULENZA  
DOGANALE  
INTERPORTO DI NOLA  
80035 NOLA - NAPOLI  
TEL. 081-5109403 R.A:  
FAX 081-5109434  
Aperto da lunedì a venerdì  
dalle 8.00 alle 15.00  
web site: [www.sticcosped.com](http://www.sticcosped.com)  
e-mail: [info@sticcosped.com](mailto:info@sticcosped.com)

(3)

*Dove lo shopping  
è tutta  
un'altra musica*

  
**la Masseria**  
CENTRO COMMERCIALE  
CARDITO (NA)  
VIALE 1° MAGGIO  
USCITA ASSE MEDIANO  
AFRAGOLA  
Aperto tutti i giorni  
dalle 9.00 alle 22.00

(2)

## Parrucchieri

**nouvelle idées**  
parrucchieri  
Dal martedì al venerdì dalle 9 alle 16.  
Il sabato dalle 8.30 alle 13  
Aperto in agosto **ESTETICA & SOLARIUM**  
in Via Scarlatti, 200 - I Piano - Tel. 081 5563861  
in Via Calabritto, 20 - (INT. PALAZZO) - Tel. 081 7643432  
Chiuso dal 12 al 28 agosto

(4)

26 Which establishment is open nights and Saturdays?

- (1) 1  
(2) 2

- (3) 3  
(4) 4

### Part 3b

*Directions (27–30):* There are 4 questions in this part. For each, you must answer a question in Italian based on a reading selection in Italian. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [8]

27

<b>LADY CAPRI SAS</b> di RASCO AMELIA E C. VIA LE BOTTEGHE 47 CAPRI PARTITA IVA 07699890633 TELEFONO 081 8370289	
REPARTO 01	20.00
<b>TOTALE</b>	<b>€20,00</b>
CONTANTE	
#6647 REG. 001 OP. 1	
22-04-2009 13:14 SF. 1	
MF EU 84000757	

27 Qual è la data di questo acquisto?

- (1) il venti maggio
- (2) il ventidue aprile
- (3) il quattro dicembre
- (4) il quattordici gennaio

28

*Cara Gina,*

*sono ritornata giovedì scorso. Volevo telefonarti, ma purtroppo ho perduto il tuo numero. Voglio parlarti del mio viaggio in Austria. È stato un viaggio veramente meraviglioso. Ho tante cose da raccontarti. Vorrei anche sapere come sono andate le tue vacanze. Quando sei ritornata?*

*Ti prego di telefonarmi al più presto.*

*A presto,  
Giovanna*

28 Che desidera Giovanna?

- (1) parlare con Gina
- (2) studiare con Gina
- (3) andare al cinema con Gina
- (4) comprare un regalo per Gina

29



... è proprio un mondo fantastico quello che stai per visitare qui a Caneva. I divertimenti, lo sport, gli spettacoli ti faranno trascorrere le giornate più allegre della tua vita. Vieni con gli amici, in comitiva, con la famiglia e con i nonni; le nostre mascottes "Gocciolo" e "Pallina" ti presenteranno il Parco più bello d'Italia.

29 Perché la gente va a Caneva?

- (1) per una mostra d'arte
- (2) per una visita medica
- (3) per una lezione di musica
- (4) per una vacanza

**BUSCO**   
*...piaceri nell'acqua!*

**Stop** *alle burocrazie  
alle concessioni  
alle opere murarie*

*Anche tu potrai installare nel tuo giardino una bellissima piscina Busco  
senza dover effettuare nessuna opera muraria e nessuno scavo.  
Busco pensa a tutto!*

*Diverse soluzioni di arredo per allestire la tua piscina e il tuo angolo di benessere  
a partire da 9.900 Euro (i.e.) pagabili anche a rate.*

30 A chi sono utili queste informazioni?

- (1) a chi piace nuotare
- (2) a chi piace cucinare

- (3) a chi vuole cambiare soldi
  - (4) a chi vuole comprare mobili
-

## Part 4

*Directions* (31–33): Choose *two* of the three writing tasks provided below.

Your answer to each of the two questions you have chosen should be written entirely in Italian and should contain a minimum of 30 words. Your answers must be written in your own words; no credit will be given for a response that is copied or substantially the same as material from other parts of this examination.

Place names and brand names written in Italian count as one word. Contractions are also counted as one word. Salutations and closings as well as commonly used abbreviations are included in the word count. Numbers, unless written as words, and names of people are *not* counted as words.

Be sure that you have satisfied the purpose of the task. The sentence structure and/or expressions used should be connected logically and demonstrate a wide range of vocabulary with minimal repetition. [10]

- 31 You are planning a going-away party for your friend from Italy. In Italian, write a journal entry describing plans for the party. You may wish to include:
- the reason for the party
  - date, time, and location of the party
  - who is coming to the party
  - refreshments
  - activities you are planning for the party
  - ideas for a gift
- 32 In Italian, write a report for your Italian class about your favorite book or about a book you are reading. You may wish to include:
- title and author of the book
  - what the book is about
  - length of the book
  - something that happens in the book
  - descriptions of the characters
  - why you like or do *not* like the book
  - your recommendation to read or *not* read the book
- 33 Your Italian friend is sick and will be out of school for a week. In Italian, write a note to your friend who is sick about his or her absence from school. You may wish to include:
- an expression of your concern or feelings
  - what is happening at school
  - an offer to get something for your friend (homework, books, CDs)
  - a time when you can visit
  - your hope that your friend is feeling better
  - activities that you can do when your friend returns to school
-





The University of the State of New York  
**SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION**

**ITALIAN**

Monday, June 22, 2009 — 9:15 a.m.

**ANSWER SHEET**

	<b>Credit Earned</b>
<b>Part 1a</b>	
<b>Part 1b</b>	
<b>Part 2</b>	
<b>Part 3</b>	
<b>Part 4</b>	
<b>TOTAL</b>	
<b>Rater's Initials</b>	_____

Student ..... Sex:  Male  Female  
 Teacher ..... Grade .....  
 School .....  
 City (or P.O.) .....

**Answer all questions on this test. Use only black or blue ink on this answer sheet.**

<b>Part 2</b>			
<b>2a</b>		<b>2b</b>	<b>2c</b>
1 .....	6 .....	11 .....	16 .....
2 .....	7 .....	12 .....	17 .....
3 .....	8 .....	13 .....	18 .....
4 .....	9 .....	14 .....	19 .....
5 .....	10 .....	15 .....	20 .....

**Part 2**  
**Credit:**

<b>Part 3</b>			
<b>3a</b>		<b>3b</b>	
21 .....	24 .....	27 .....	29 .....
22 .....	25 .....	28 .....	30 .....
23 .....	26 .....		

**Part 3**  
**Credit:**

Tear Here

Tear Here

Part 4

<p><b>Question Number</b> _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p style="text-align: center;"><b>Raw Score</b></p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p style="text-align: center;">_____</p> <hr/> <p style="text-align: center;"><b>Converted Score</b></p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p style="text-align: center;"><b>Max. Credit: 5</b></p> <p style="text-align: center;">_____</p>
<p><b>Question Number</b> _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p style="text-align: center;"><b>Raw Score</b></p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p style="text-align: center;">_____</p> <hr/> <p style="text-align: center;"><b>Converted Score</b></p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p style="text-align: center;"><b>Max. Credit: 5</b></p> <p style="text-align: center;">_____</p> <hr/> <p style="text-align: center;"><b>Part 4 Credit</b></p> <p>Add credit (converted scores) for both questions in Part 4</p> <p style="text-align: center;"><b>Total:</b> _____</p> <p style="text-align: center;"><b>Max. Total Credit: 10</b></p>

I do hereby affirm, at the close of this examination, that I had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that I have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination.

\_\_\_\_\_  
Signature

Tear Here

Tear Here